

履歷表

丁麗萍 LIPING, TING

出生地台灣:雲林縣西鄉 /born at Taiwan Yunlin County, R.O.C. 語言能力 聽寫講兼具 :法文/ 英文/ 中文及台語- 出生母語

聯絡 ting.liping@free.fr / liping9971@yahoo.com / lipingftw@gmail.com /

學歷:

台北政治大學哲學/ 學士/ 1982-1986/ PHILOSOPHY OF CHANGCHI UNIVERSITY OF TAIPEI

法國巴黎三大新索邦/ 劇場藝術及戲劇教育碩士 / 1993

MASTER / THEATRE PRAIS III SORBONNE NOUVELLE /THEATRE ART AND THEATRE EDUCATION

巴黎第三大學戲劇系/ 碩士論文以貝克特劇場 (S. Beckett)及凱韻(J. Cage)當代音樂與劇場思想與教育為主

獎學金

台北文健會獎學金-巴黎市國際藝術村駐村一年 Cité des Arts at Paris 1995-6.

國內得獎-政治大學現代詩社朗誦 1982

國內當代劇場,全國比賽, 古希臘詩劇特洛伊女人 Trojan Women-Les Troyennes, 得最佳詮釋獎金 1988

一般工作經驗

台北 / 雜誌社藝文編寫, 及國內外藝術家採訪論述 1986- 1988

法國/ 2004- 2008 年/ IN-OUÏR 奇聞醒世協會藝術總監之一, 舉辦跨界媒體藝術節中/ 執行視覺行動方面的策劃/藝術節於巴黎市郊, 在自由爵士樂實驗音樂與藝術中心 - Instants Chavirés 舉辦/ 藝術節也由 IC 協辦/ 除藝術總監指導外, 也執行過一年協會行政

(Curotor/ Organiseurof IN-OUÏR INTERDISCIPLINARYFestivalL « ça vaut jamais leréel » PARIS /Montreuil FRANCE)

教學經驗

法國義大利各城市 2000- 2011 年駐地創作與教學

藝術創作與教育創作加強課程,學員除了中學生一般及音樂班外,也有專業音樂教育老師, 針對藝術教學實驗創作給予加強課程/教學於法東部楠希城郊區 Vandoeuvre lès Nancy 2000 年/ 法西部沛瑞斯城 Brest « Luisances sonores »藝術 2003 年

視覺藝術創作與教育,學員小學生六到十歲/ 教學於法西部沛瑞斯城藝術中心 l'Escabelle/Brest 2004 年/法國貝朗松城藝術中心 le Pavé dans la Mare / Besançon 2006 年

藝術創作及特別教育/與視覺障礙盲人專校合作演出/教學, 演出於法北部麗人城 « Audioframes »藝術節 2004 年/麗人城第三大學 2005 年

2008- 2011 年

東歐各國, 中學高中藝術課程邀請, 作身體藝術指導

波蘭西部現代藝術中心 Peznan, 與波蘭專業波蘭舞者互動, 作舞蹈教學經驗交流與展現

法國南部杜鹿里 Toulouse 城應邀圓圈 Ring 劇場, 指導演員身體藝術與舞蹈教學

義大利南部劇場 Santa Severina, Calabre, 指導演員身體藝術與舞蹈教學

藝術創作的展覽出版

2006 年法國當代藝術中心-« Vent des forêts »藝術創作, 以 « '掀起蓋頭慶典 »作品出版

2008 年中國澳門藝術博物館, '以身觀身' - 中國行為藝術文獻展, 以 « 黑洞墜石 »作品收入典藏

2012 年法國里昂城市當代詩冊 BoXoN. 詩人會收藏出版我兩份詩作 BoXoN.Lyon FRANCE

及 2011 年,義大利薩丁尼島 SARDAIGNE Villasor City, 法國當代詩人 Serge PEY 領導下, 以 « 危機時危機詩人 », CRISIS 主

題, 藝術駐村, 我 « 廢紙留白 »詩作將收入主題收藏, 及詩人 Serge PEY 對我藝術評鑑, 將於 2012 年底出版

2012 年澳門牛房 自由行展覽 出版 詩作視覺詩平面作品 / FREE INDIVIDUAL TRIP ON FREEDOM collectif exhibition 19 MAY to 8 JULY at OXWAREHOUSE

2012年法國 ERES 出版 « Paper-Timing » art action works archive en Édition ERES, N°77 de Revue Chimères., Chaosmos lecture en Felix Guattari

藝術專業工作經驗

1997 -1999 年,為法國德國比利時當代舞團舞蹈創作,以團員詮釋身分演出

1999- 2012 年 ,歐洲,從事裝置創作+戶外森林藝術計畫 +並行於音樂舞蹈即興藝術節演出 +並與身殘視障者教學並合作演出 +另外個人創作,常與歐美各當代詩人及當代音樂作曲家,及行為藝術家互會合作

2012 年,與行動障礙者巴黎舞團 Anqa 合作舞蹈創作,編舞及演出

2000- 2003 年,為法國兩當代劇場,創作詮釋演出 ,及歐洲各地巡迴,

2008 年,義大利當代劇場,以希臘詩劇場 Antigone 創作,編舞及演出

2003 -2004 年,台北,以« 聲音按摩 »Massages Sonores 音樂會執行 + 展覽發表於伊通畫廊及新樂園藝術中心

2009+2010 年音樂創作與執行: 'In-Ouïr 集團創作中 collectif d'In-Ouïr[Sonarium] 個人聲音與裝置獨立創作部分『靠牆-輕聲細語中』«Mur de Murmure»曾展演於巴黎音樂即興中心 Instantschavires 及法國 Panonica 藝術節

2004- 2008 年,在巴黎東郊,舉辦五屆藝術跨越« Inouïr »藝術節« ça vaut jamais le réel », 究竟藝術跨越與交會

2008- 2012 年,獨立創作與各展/聯展外,逐漸集中於以視覺詩於詩歌行動藝術演出/參與展覽與劇場教學

於歐洲各地/加拿大/中國香港澳門/當代藝術博物館/ 藝術中心/ 行為藝術節

2013 年,台北駐地創作,Taipei Artist Village art residency « Vers-t- Mur de Murmure » 聲音與裝置 en sounding installatin and visual poetry

簡歷 CHINESE BRIEF CV 2012 TW

當代藝術工作者 / 台灣台西鄉下長大/ 國內求學工作二十多年

政大哲學與巴黎三大戲劇教育碩士學位後, 巴黎定居生活工作(1988-2011 年)

專業常以舞蹈與劇場演出, 及短期應邀大學中小學藝術中心劇場,以藝術實驗及教學求生

2013 年後國內定居生活, 希望以藝術論壇, 尋求大專院校內任職 ; 願教學相長,反芻藝術歐洲專業經驗, 貢獻國內教育英才

2013 年,台北駐地創作,Taipei Artist Village art residency « Vers-t- Mur de Murmure » 聲音與裝置 en sounding installatin and visual poetry

藝術背景 :

常以獨立藝術工作者身分創作,近年來專注於視覺詩獨立創作,及行動藝術演出,並展覽於- 歐洲亞洲/ 各大學/現代劇場/當代美術館等詩歌行動藝術節

視覺詩創作以詩歌行動為出發,以哲學思維落實

聲音與視覺藝術,常作互換刺激媒介,更熱中於人聲探索

十多年來,始終活躍於音樂即興藝術中,與音樂家合作,多演出於西歐各地音樂節,以法國即興音樂節居多

也曾是巴黎- Topophonie, 音樂與視覺實驗團會中堅, 究竟戶外公共藝術, 與環境聲音實驗

巴黎十多年來,主持過三年跨領域藝術活動- « InFormo »,也舉辦五屆跨領域藝術節- 'In-Ouïr« ça vaut jamais le réel »(2002-2008 年)

曾與歐美藝術家互惠合作, 如詩人 Poet Serge PEY/Julien BLAINE,/John GIORNO,當代音樂作曲家 Luc FERRARI/ Malcolm GOLDSTEIN 行為藝術家 Esther FERRER

藝術理念 :

任何藝術計畫,藝術行動出發點, 就人對生存不安本質, 與面臨混沌黑暗生存環境 ,尋求藝術關懷

源自實驗劇場,及詩的行動藝術,以主體行動、受邀者的參與、客座者的觀察,三角平衡;企圖與週遭實物、與人、與環境進行互動,行動藝術與音樂即興過程中,常與現場觀眾以哲學方式對應。激發觀眾想像力外,也邀請觀眾肯定其自身的反思與辯證;行動藝術著重經驗過程,不以制約成品強加觀眾;希望藝術經驗過程接近開導式教育。

創作尋求多元性參與,藝術招標如掀起蓋頭慶典 Fête de Dévoilement(2000+2004+2006年)這計畫實踐過程都結合當地居民互動與共鳴中完成,藝術旨意關懷當地居民與其生存環境的關係發展,考量這當中可能的關係變數,希望透過藝術實踐來平衡當中決裂、差異、位移等情勢,並尋找更新演變過程的可能性。

藝術計畫中《九九行動》- Actions99 舊日作品,就殘障盲人的視障局限與人對黑暗本質,發出終極關懷-盲人帶領非盲人即正常人經歷漆黑的建築裝置,完成黑暗中光影互動,及人性強勢與弱勢可以黑暗中相互扶持的寓意。

履歷表之二 - 細節 II. CHINESE CV 2012 TW

丁麗萍

當代藝術工作者 / 台灣台西鄉下長大/ 國內求學工作二十多年

政大哲學與巴黎三大戲劇教育碩士學位後, 巴黎定居生活工作(1988-2011年)

專業常以舞蹈與劇場演出, 及短期應邀大學中小學藝術中心劇場,以藝術實驗及教學求生

2013年後國內定居生活, 希望以藝術論壇, 尋求大專院校內任職; 願教學相長,反芻藝術歐洲專業經驗, 貢獻國內教育英才

2013年,台北駐地創作,Taipei Artist Village art residency « Vers-t- Mur de Murmure » 聲音與裝置 en sounding installatin and visual poetry

歐洲專業經驗:專業常以舞蹈與劇場創作及詮釋, 與歐洲專業劇團舞團合作演出, 及短期應邀大學中小學藝術中心或劇場,以藝術演出及教學求生

專業歷程上多以獨立藝術工作者身分創作,近年來專注於視覺詩獨立創作,及行動藝術, 演出並展覽於- 歐洲亞洲/ 各大學現代劇場/當代美術館等詩歌行動藝術節 (法國/加拿大魁北克/西班牙/義大利薩丁尼島/ 及中國澳門)

視覺詩以詩歌行動為出發, 以哲學思維落實

聲音與視覺藝術,常作互換刺激媒介,更熱中於人聲探索 (人聲作品 1997年-曾經為法國當代音樂具體音樂作曲家菲哈希 Luc Ferrari 就威爾斯 Wilson 上海歌女取材, 在巴黎市中國城作原野採集, 並錄製人聲作品

十多年來,始終活躍於音樂即興藝術中, 與音樂家合作, 多演出於西歐各地音樂節, 以法國及即興音樂節居多

也曾是巴黎- Topophonie, 音樂與視覺實驗團會中堅, 究竟戶外公共藝術, 與環境聲音實驗

巴黎十多年來,主持過三年跨領域藝術活動- « InFormo »,也舉辦五屆跨領域藝術節- 'In-Ouïr« ça vaut jamais le réel »(2002-2008年)

近年來仍活躍於實驗劇場及即興音樂藝術節,如歐洲, 中東及法國巴黎其他內地城市等 France/Europe: Musiques

Actions/Densités/Sonorités/Le Crime/Musique Libre/Instants Chavirés Paris/France + Irtijal Beyrouth-Lebanon/Le Arti del Gesto, Italie /ijt Sarbruck+Berlin Germany

1997-2012年, 詩歌行動 / 行為藝術節 展演於歐洲/加拿大/亞洲香港澳門與台北, invited to perform for festivals : Ployphonix(Paris), Polysonnories(Lyon), Lieux Commun, Grandeur Nature(Montreuil Paris), Musique Action (VandoeuvreNancy), Audioframes , Muzzix Crime(Lille), Sonorités (Montpellier),Le Arti del Gesto (Italie) Montagne Froide(Belfort),Sly Art Space, IT Park(Taipei), RIAP(Canada), ESPAI d'art contemporain(Spain) + Vienne contemporary Museum(with Tumulus collectif) + CCCD(JCCAC-Hongkong China)+ MIPAF(Macao China)+VILLASOR contemporary art residency of french poet Serge Pey (Italie)

曾與歐美各當代- 法國美國藝術家互惠合作如詩人 Poet Serge Pey/Julien Blaine,/John Giorno, 及當代音樂作曲家 Luc Ferrari/ Malcolm Goldstein 及行為藝術家 Esther Ferrer.,編舞者 Valentine Verhaeghe/Julyen Hamilton/Sidonie Rochon/ Pierre Droulers/Felix Rückert, 劇場導演 J-M Maddedu/ Serge Noyelle/ Nello Costabile

藝術理念:

任何藝術計畫,藝術行動出發點, 就人對生存不安本質, 與面臨混沌黑暗生存環境, 尋求藝術關懷

源自實驗劇場及詩的行動藝術, 以主體行動為中心, 結和受邀者的參與客座者的觀察, 達成三角平衡關係, 企圖與週遭之實物、人與環境進行互動。

行動藝術與音樂即興現場演出過程中,常與現場觀眾以哲學方式對應,激發觀眾想像力外,也邀請觀眾肯定其自身的反思與辯證;行動藝術著重經驗過程,不以制約成品強加觀眾;希望藝術經驗過程接近開導式教育。

創作尋求多元性參與,藝術招標如掀起蓋頭慶典 Fête de Dévoilement(2000+2004+2006年)這計畫實踐過程都結合當地居民互動與共鳴中完成,藝術旨意關懷當地居民與其生存環境的關係發展,考量這當中可能的關係變數,希望透過藝術實踐來平衡當中決裂、差異、位移等情勢,並尋找更新演變過程的可能性。

藝術計畫中《九九行動》- Actions99 舊日作品,也尋求藝術關懷;就殘障盲人的視障局限與人對黑暗本質,發出終極關懷-盲人帶領非盲人即正常人經歷漆黑的建築裝置,完成黑暗中光影互動,及人性強勢與弱勢可以黑暗中相互扶持的寓意。

藝術專業創作演出歷年路程如下:

1997-1999年,為法國德國比利時當代舞團舞蹈創作,以團員詮釋身分演出

1999-2012年,歐洲,從事裝置創作+戶外森林藝術計畫+並行於音樂舞蹈即興藝術節演出+身殘視障者給予教學,並與之合作演出+另外獨立創作,常與歐美各當代詩人,當代音樂作曲家,及行為藝術家互惠合作

2012年,與殘障人士與舞者集結的巴黎舞團 cie Anqa-collectif Danse avec les Roues 合作舞蹈創作,編舞及演出

2000-2003年,為法國兩當代劇場,創作詮釋演出,及歐洲各地巡迴,

2003-2004年,台北,以《聲音按摩》Massages Sonores 音樂會執行+展覽發表於伊通畫廊及新樂園藝術中心

2004-2008年,在巴黎東郊,舉辦五屆藝術跨越《Inouïr》藝術節《ça vaut jamais le réel》,究竟藝術跨越與交會

2009+2010年音樂創作與執行: 'In-Ouïr 集團創作中 collectif d'In-Ouïr[Sonarium] 個人聲音與裝置獨立創作部分『靠牆-輕聲細語中』《Mur de Murmure》曾展演於巴黎音樂即興中心/Instants Chavirés Paris/及法國 Panonica 藝術節

2008年,參與義大利當代劇場《Antigone》古希臘詩劇創作/考古現場演出/ Nello Costabile 導演/編舞及演出

2008年參與 Malcolm Goldstein 音樂詩歌舞蹈創作 Fragments/ 法國 paris

2009-2011年個人舞蹈創作/參與 Tumulus 團,東歐四國巡迴演出之行

2008-2012年,獨立創作與各展/聯展外,逐漸集中於以視覺詩於詩歌行動藝術演出/參與展覽與劇場教學

於歐洲各地/加拿大/中國香港澳門/當代藝術博物館/藝術中心/行為藝術節

個人創作『七步詩行』/受邀發表於歐洲及加拿大及亞洲各行為藝術節及詩歌藝術節如

2009-Vienne contemporary Museum in Tumuluscollectif 奧地利維也納當代藝術博物館

2009- Fabrika(EspaceGantner Belfort),Printemps du Poète(Rennes), Cave Poésie(Toulouse) 法國

2010- RIAP(Canada)加拿大,+ ESPAI Contemporary Art (EACC, Spain)西班牙當代藝術博物館

2011- CCCD(JCCAC-Hongkong China)香港+ MIPAF(Macao China)中國澳門

2011- CHAOSMOSEreview Chimère(lecture+performance on Félix Guattari(Paris /France)法國

2011- VILLASOR Serge Pey residency of Poetry-Performance(le ville Matte/Sardaigne/Italie)義大利

各展:

2000年 Fête de Dévoilement 32+32= 2000 Gien sur cure city FRANCE)法國

2006年 Célébration, Art Center Vent des Forêt , Meuse/Lorraine, FRANCE)法國

2009年《Mur de Murmure》of《Sonarium》,Instants Chavirés, Paris/Montreuil, FRANCE 法國

聯展

澳門牛房 2011年春行動影像記錄+視覺詩裝置 7x7 七七心城漫遊/Oxwarehouse Macao CHINA, Body-Métaphors, Asian Contemporary art exhibition.

德國柏林 2011年詩作視覺詩平面作品/SWAN Day at Berlin (BERLIN LAB)

澳門牛房 2012年詩作視覺詩平面作品 /自由行展覽 FREE INDIVIDUAL TRIP ON FREEDOM collectif exhibition 19 MAY to 8 JULY at OXWAREHOUSE

舊日 雙人/三人/及團體 音樂/舞蹈/視覺藝術 合作創作

與近日獨立的 裝置作品/影像作品:

團體:

《Mind Opener/ Immortelle Mort du Monde》, 2006-2007 就法國視覺藝術詩人及教育家 Robert Filliou 回顧展,寒山協會聯合詩人的舊日

友人,創新他一舊作詩劇場,我應邀參與創作,由協會主持 Valentine Verhaeghe 編導,參與的國際著名詩人有紐約的 John Giorno,法國 Julien Blaine. 展演於法舞蹈節 festival Art Danse CDC Dijon Bourgogne,合辦組織如法多元媒體中心 espace multimédia Gantner,當代藝術中心 Centre d'art contemporaine le Consortium Dijon.

« Future of table of ice »,實驗創作於法國與瑞士交藉邊境,2005-2006 冬天/個人影像紀錄 « D'OU »展覽於法國當代藝術中心 le Pavé dans la Mare /Besançon France

2008 年創作 composition of Malcolm Goldstein, « Fragments of Wall »牆垣斷簡殘章/ InstantsChavires Montreuil 法國巴黎

2003 年 InFormo, N°3 , Latence Manifeste 個人裝置作品+與當代音樂會演出合作 /« Lieux Communs »/at Paris InstantsChavires Montreuil 法國巴黎

三人: « Furtives figures » La Malterie et la Maison des Artistes Vivat 2006-2008 Centre d'Art de Lille 2006/ 展演於法國麗人城三處舞蹈與視覺藝術中心

Trio « Karkass »2002 年: Musée d'Art Moderne de Strasbourg. 法國現代 Strasbourg 博物館 Trio 2006 年« Laughtears » ou « Naître de l'Inculte? »/at Paris InstantsChavires Montreuil 法國巴黎

雙人 duo creations :Inouïr(1997 年),Actions 99(1999 年),OO-bar(2000 年) Solo-oloS, 2004- 2006 年 performances 法國

獨立的 觀念作品演出/ 裝置作品/ 影像作品:

AIO-IOA-OAI .conceptual proposal/collectif performance99-00 年/

7x7 Body Mind Wandering7x7 心城漫遊/ 詩+影像裝置 2011 年/

七步詩故 7marches en poesie 影像 2009-2011 年/

國際 A9 International , 影像 2011-2012 年

(包括第一部:焦距落差小大爭鳴/第二部:驀然回首/第三部:野生孩子的心眼/第四部:兩南水記)